

THIRD SESSION,
EIGHTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

TROISIÈME SESSION,
DIX-HUITIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 9

PROJET DE LOI 9

APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES)
2018-2019

LOI DE 2018-2019 SUR LES CRÉDITS
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Summary

Résumé

This Bill authorizes the Government of the Northwest Territories to make appropriations for operations expenditures for the 2018-2019 fiscal year. It also sets out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of the Government, includes information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the fiscal year and authorizes the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed.

Le présent projet de loi vise à autoriser le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à affecter des crédits pour les dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2018-2019. Il fixe également le plafond des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement, inclut les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées.

DISPOSITION

| Date of Notice Date de l'avis | 1st Reading 1 ^{re} lecture | 2nd Reading 2 ^e lecture | To Committee Au Comité | Chairperson Président | Reported Rapport | 3rd Reading 3 ^e lecture | Date of Assent Date de sanction |
|----------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| N/A | March 13, 2018 | March 13, 2018 | N/A | N/A | N/A | March 13, 2018 | March 13, 2018 |

Margaret Thom
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 9

APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES)
2018-2019

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the Estimates accompanying the message, that the amounts set out in Schedule A are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2018-2019 fiscal year;

Whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government, include information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the Government fiscal year and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- Definitions **1.** The definitions in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act* apply to this Act.
- Application **2.** This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2019.
- Appropriation **3.** (1) Expenditures may be made, in accordance with the *Financial Administration Act*, for the purposes and in the amounts set out in Schedule A.
- Appropriations for certain items (2) In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2018-2019 fiscal year, the amounts set out as appropriations in Schedule A may, in accordance with the *Financial Administration Act*, be expended from the Consolidated Revenue Fund.
- Maximum amount (3) The total amount of all expenditures made under the authority of this Act must not exceed \$1,713,033,000.

PROJET DE LOI 9

LOI DE 2018-2019 SUR LES CRÉDITS
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu qu'il appert du message du commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe A sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2018-2019;

que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le montant des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement, inclue les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées;

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- 1.** Les définitions au paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi. Définitions
- 2.** La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2019. Application
- 3.** (1) Il peut être engagé des dépenses, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A. Crédits
- (2) Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2018-2019, les montants indiqués en tant que crédits à l'annexe A. Crédits pour certains postes
- (3) Le montant total des dépenses engagées sous le régime de la présente loi ne doit pas dépasser 1 713 033 000 \$. Plafond

| | | | |
|----------------------------------|--|--|------------------------------------|
| Lapse of appropriation | <p>4. Subject to the <i>Financial Administration Act</i>, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in Schedule A expires on March 31, 2019.</p> | <p>4. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, l'autorisation que prévoit la présente loi d'engager des dépenses aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A expire le 31 mars 2019.</p> | Péréption des crédits non utilisés |
| Accounting | <p>5. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i>.</p> | <p>5. Les montants dépensés en vertu de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p> | Inscription aux comptes publics |
| Borrowing Limits | <p>6. (1) The following limits apply to amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government:</p> <p style="margin-left: 40px;">(a) with respect to amounts to be borrowed for terms of 365 days or less, \$366,000,000;</p> <p style="margin-left: 40px;">(b) with respect to amounts to be borrowed for terms greater than 365 days, \$445,688,000.</p> | <p>6. (1) Les plafonds qui suivent s'appliquent aux emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement :</p> <p style="margin-left: 40px;">a) quant aux emprunts portant une échéance de 365 jours ou moins, 366 000 000 \$;</p> <p style="margin-left: 40px;">b) quant aux emprunts portant une échéance de plus de 365 jours, 445 688 000 \$.</p> | Plafonds des emprunts |
| Existing and projected borrowing | <p>(2) Information in respect of all existing borrowing for Government and all projected borrowing for Government for the 2018-2019 fiscal year is set out in Schedule B.</p> | <p>(2) Les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus du gouvernement pour l'exercice 2018-2019 sont prévus à l'annexe B.</p> | Emprunts actuels et prévus |
| Payment of principal | <p>(3) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of amounts borrowed, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i>, is authorized.</p> | <p>(3) Sont autorisés les débours à imputer sur le Trésor afin de rembourser le capital des sommes empruntées, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p> | Remboursement du capital |
| Commencement | <p>7. This Act comes into force April 1, 2018.</p> | <p>7. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2018.</p> | Entrée en vigueur |

SCHEDULE A

AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
2018-2019 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

| <u>Item</u> | <u>Operations Excluding Amortization</u> | <u>Amortization</u> | <u>Appropriation by Item</u> |
|---|--|---------------------|----------------------------------|
| 1. Legislative Assembly | \$ 19,954,000 | \$ 836,000 | \$ 20,790,000 |
| 2. Education, Culture and Employment | 312,620,000 | 14,721,000 | 327,341,000 |
| 3. Environment and Natural Resources | 85,314,000 | 3,640,000 | 88,954,000 |
| 4. Executive and Indigenous Affairs | 21,393,000 | ----- | 21,393,000 |
| 5. Finance | 228,209,000 | 6,479,000 | 234,688,000 |
| 6. Health and Social Services | 447,063,000 | 14,500,000 | 461,563,000 |
| 7. Industry, Tourism and Investment | 54,176,000 | 3,244,000 | 57,420,000 |
| 8. Infrastructure | 185,424,000 | 54,517,000 | 239,941,000 |
| 9. Justice | 123,439,000 | 2,654,000 | 126,093,000 |
| 10. Lands | 27,499,000 | 174,000 | 27,673,000 |
| 11. Municipal and Community Affairs | 107,152,000 | 25,000 | <u>107,177,000</u> |
| TOTAL APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES: | | | <u>\$ 1,713,033,000</u> |

ANNEXE A

CRÉDITS POUR L'EXERCICE
2018-2019

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

| <u>Poste</u> | Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>) | <u>Amortissement</u> | Crédits par <u>poste</u> |
|---|---|----------------------|--------------------------------|
| 1. Assemblée législative | 19 954 000 \$ | 836 000 \$ | 20 790 000 \$ |
| 2. Éducation, Culture et Formation | 312 620 000 | 14 721 000 | 327 341 000 |
| 3. Environnement et Ressources naturelles | 85 314 000 | 3 640 000 | 88 954 000 |
| 4. Exécutif et Affaires autochtones | 21 393 000 | ----- | 21 393 000 |
| 5. Finances | 228 209 000 | 6 479 000 | 234 688 000 |
| 6. Santé et Services sociaux | 447 063 000 | 14 500 000 | 461 563 000 |
| 7. Industrie, Tourisme et Investissement | 54 176 000 | 3 244 000 | 57 420 000 |
| 8. Infrastructure | 185 424 000 | 54 517 000 | 239 941 000 |
| 9. Justice | 123 439 000 | 2 654 000 | 126 093 000 |
| 10. Administration des terres | 27 499 000 | 174 000 | 27 673 000 |
| 11. Affaires municipales et communautaires | 107 152 000 | 25 000 | <u>107 177 000</u> |
| CRÉDITS DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL | | | <u>1 713 033 000 \$</u> |

SCHEDULE B

INFORMATION IN RESPECT OF ALL EXISTING BORROWING FOR GOVERNMENT
AND ALL PROJECTED BORROWING FOR GOVERNMENT FOR THE 2018-2019 FISCAL YEAR

**PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE
BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS**

Item

1. Borrowing of money \$366,000,000

TOTAL BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS: \$366,000,000

**PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE
BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS**

Item

1. Borrowing of money \$444,851,000

2. Obligations under capital leases 837,000

TOTAL BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS: \$445,688,000

TOTAL BORROWING: \$811,688,000

ANNEXE B

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT TOUS LES EMPRUNTS ACTUELS ET PRÉVUS
DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2018-2019

PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS PORTANT DES ÉCHÉANCES DE 365 JOURS OU MOINS

Poste

| | |
|--|------------------------------|
| 1. Emprunts | <u>366 000 000 \$</u> |
| EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL | <u>366 000 000 \$</u> |

PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS

Poste

| | |
|---|------------------------------|
| 1. Emprunts | 444 851 000 \$ |
| 2. Obligations au titre de contrat de location-acquisition | <u>837 000</u> |
| EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL | <u>445 688 000 \$</u> |
| EMPRUNTS : TOTAL | <u>811 688 000 \$</u> |